



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Goods Imported by
Designated Foreign
Countries, Military
Service Agencies and
Institutions (Tariff Item
No. 9810.00.00)
Regulations

Règlement sur les
marchandises importées
par des pays étrangers,
organismes ou institutions
militaires désignés — n^o
tarifaire 9810.00.00

SOR/98-57

DORS/98-57

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Goods Imported by Designated Foreign Countries, Military Service Agencies and Institutions (Tariff Item No. 9810.00.00) Regulations		Règlement sur les marchandises importées par des pays étrangers, organismes ou institutions militaires désignés — n° tarifaire 9810.00.00	
1	1	1	1
2	1	2	1
4	1	4	1
SCHEDULE 1	2	ANNEXE 1	3
SCHEDULE 2	4	ANNEXE 2	5

Registration
SOR/98-57 December 29, 1997

CUSTOMS TARIFF

**Goods Imported by Designated Foreign Countries,
Military Service Agencies and Institutions (Tariff
Item No. 9810.00.00) Regulations**

P.C. 1997-2029 December 29, 1997

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of National Revenue, pursuant to paragraph 133(c) of the *Customs Tariff*^a, hereby makes the annexed *Goods Imported by Designated Foreign Countries, Military Service Agencies and Institutions (Tariff Item No. 9810.00.00) Regulations*.

Enregistrement
DORS/98-57 Le 29 décembre 1997

TARIF DES DOUANES

**Règlement sur les marchandises importées par des
pays étrangers, organismes ou institutions militaires
désignés — n° tarifaire 9810.00.00**

C.P. 1997-2029 Le 29 décembre 1997

Sur recommandation du ministre du Revenu national et en vertu de l'alinéa 133c) du *Tarif des douanes*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil prend le *Règlement sur les marchandises importées par des pays étrangers, organismes ou institutions militaires désignés — n° tarifaire 9810.00.00*, ci-après.

^a S.C. 1997, c. 36

^a L.C. 1997, ch. 36

GOODS IMPORTED BY DESIGNATED FOREIGN COUNTRIES, MILITARY SERVICE AGENCIES AND INSTITUTIONS (TARIFF ITEM NO. 9810.00.00) REGULATIONS

INTERPRETATION

1. The definitions in this section apply in these Regulations.

“designated” means designated pursuant to paragraph 132(1)(g) of the *Customs Tariff*. (*désigné*)

“goods” means goods described in tariff item No. 9810.00.00. (*marchandises*)

SOR/99-233, s. 5.

CONDITIONS

2. Where goods are imported by a designated foreign country, the importer shall furnish to an officer, at the time of importation, a certificate in the form set out in Schedule 1, completed in English or French and signed by an official authorized by the foreign country.

3. Where goods are imported and consigned to a designated military service agency or institution, the importer shall furnish to an officer, at the time of importation, a certificate in the form set out in Schedule 2, completed in English or French and signed by an official authorized by that agency or institution.

COMING INTO FORCE

4. These Regulations come into force on January 1, 1998.

RÈGLEMENT SUR LES MARCHANDISES IMPORTÉES PAR DES PAYS ÉTRANGERS, ORGANISMES OU INSTITUTIONS MILITAIRES DÉSIGNÉS — N° TARIFAIRE 9810.00.00

DÉFINITIONS

1. Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«désigné» Désigné en vertu de l’alinéa 132(1)g) du *Tarif des douanes*. (*designated*)

«marchandises» Les marchandises du n° tarifaire 9810.00.00. (*goods*)

DORS/99-233, art. 5.

CONDITIONS

2. Dans le cas de marchandises importées par un pays étranger désigné, l’importateur doit fournir à l’agent des douanes, au moment de l’importation, un certificat en la forme prévue à l’annexe 1, rempli en français ou en anglais et signé par un fonctionnaire autorisé par ce pays.

3. Dans le cas de marchandises importées et expédiées à un organisme ou une institution militaire désigné, l’importateur doit fournir à l’agent des douanes, au moment de l’importation, un certificat en la forme prévue à l’annexe 2, rempli en français ou en anglais et signé par un fonctionnaire autorisé par cet organisme ou institution.

ENTRÉE EN VIGUEUR

4. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

SCHEDULE 1
(Section 2)

I certify that the articles and materials described in this certificate or in invoice No. _____ are being imported by or on behalf of _____, are to remain the property of the government of _____ (name of designated government department, agency, office or military unit) and are not for resale, gift or other distribution. _____ (name of designated foreign country)

Name and title of authorized official

Telephone and fax numbers

Signature and date (day/month/year)

ANNEXE 1
(article 2)

J'atteste que les matières et articles décrits dans le présent certificat ou dans la facture n° _____ sont importés par ou au nom de _____, resteront la propriété du gouvernement de _____
(nom du ministère, de l'organisme, du bureau ou de l'unité militaire désigné)
_____ et ne seront pas revendus, donnés, ou autrement distribués.
(nom du pays étranger désigné)

Nom et titre du fonctionnaire autorisé

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)

SCHEDULE 2
(Section 3)

I certify that the articles and materials described in this certificate or in invoice No. _____ are being imported
on behalf of _____ by
(name of designated foreign country)
_____, for the personal use of or consumption by nationals of that
(name of designated military service agency or institution)
country who are employed in defence establishments of that country in Canada.

Name and title of authorized official

Telephone and fax numbers

Signature and date (day/month/year)

ANNEXE 2
(article 3)

J'atteste que les matières et articles décrits dans le présent certificat ou dans la facture n° _____ sont importés au
nom de _____ par
(nom du pays étranger désigné)
_____, pour l'usage personnel ou la consommation des ressortissants de
(nom de l'organisme ou de l'institution militaire désigné)
ce pays qui sont employés dans les établissements de défense que ce pays possède au Canada.

Nom et titre du fonctionnaire autorisé

Numéros de téléphone et de télécopieur

Signature et date (jour-mois-année)